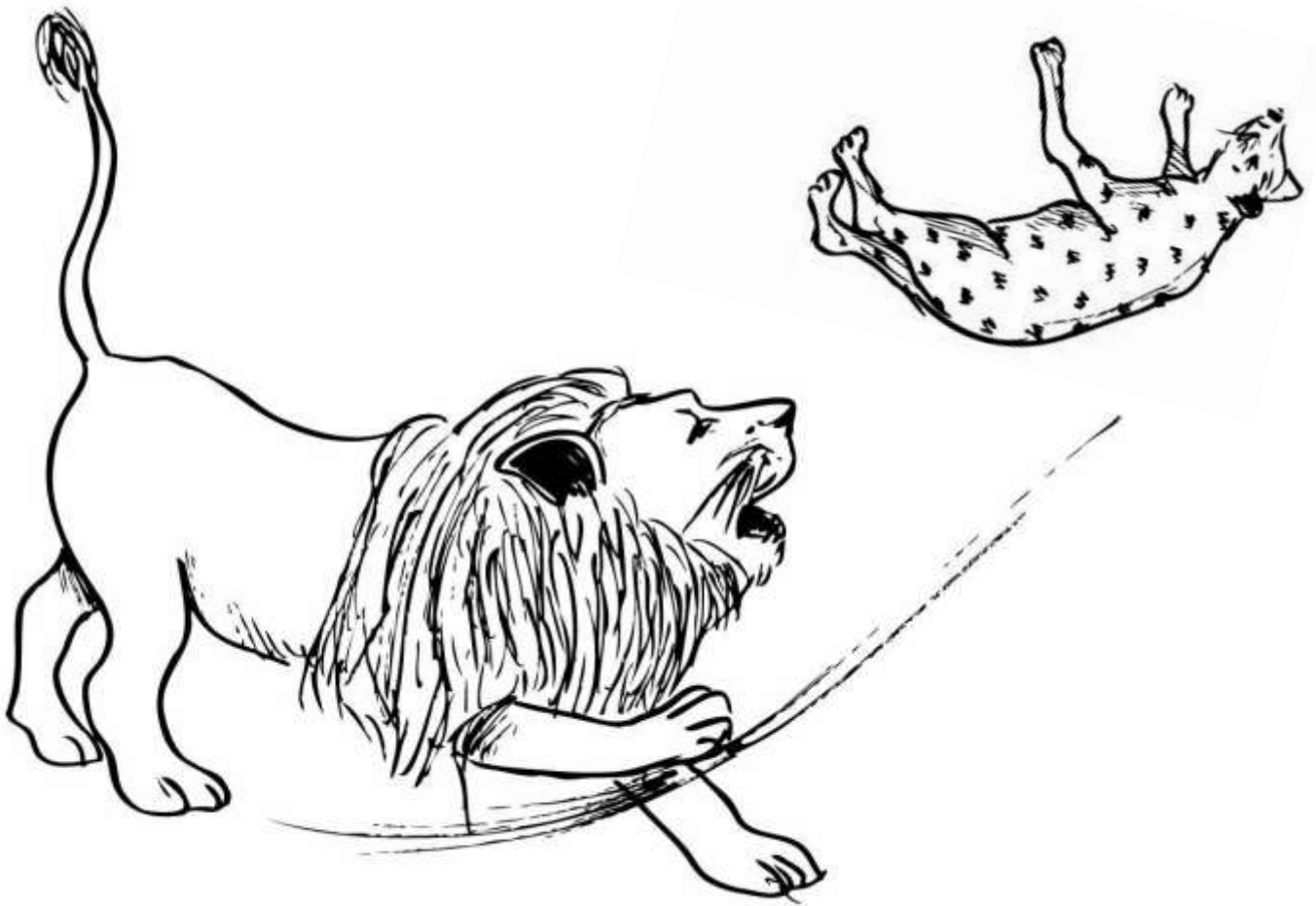


# Alíliáñ, Borid u Anthamañ



Abdulnasir Ali

BERTHA/FUNJ  
Stage 2

Early Childhood Development story book

## First Edition

This Booklet is a product of the Benishangul-Gumuz Language Development Project, which is a joint project between:

**Education Bureau, Bureau of Culture & Information, Benishangul-Gumuz National Regional State, P.O.Box 64, Assosa**

and

**SIL Ethiopia, P.O.Box 2576, Addis Ababa**

Title: Alíliáñ, Borid u Anthamañ

English title: Hyena, Lion and a Fox

Language: Bertha / Funj, spoken in Ethiopia and Sudan

Type of book: Stage 2

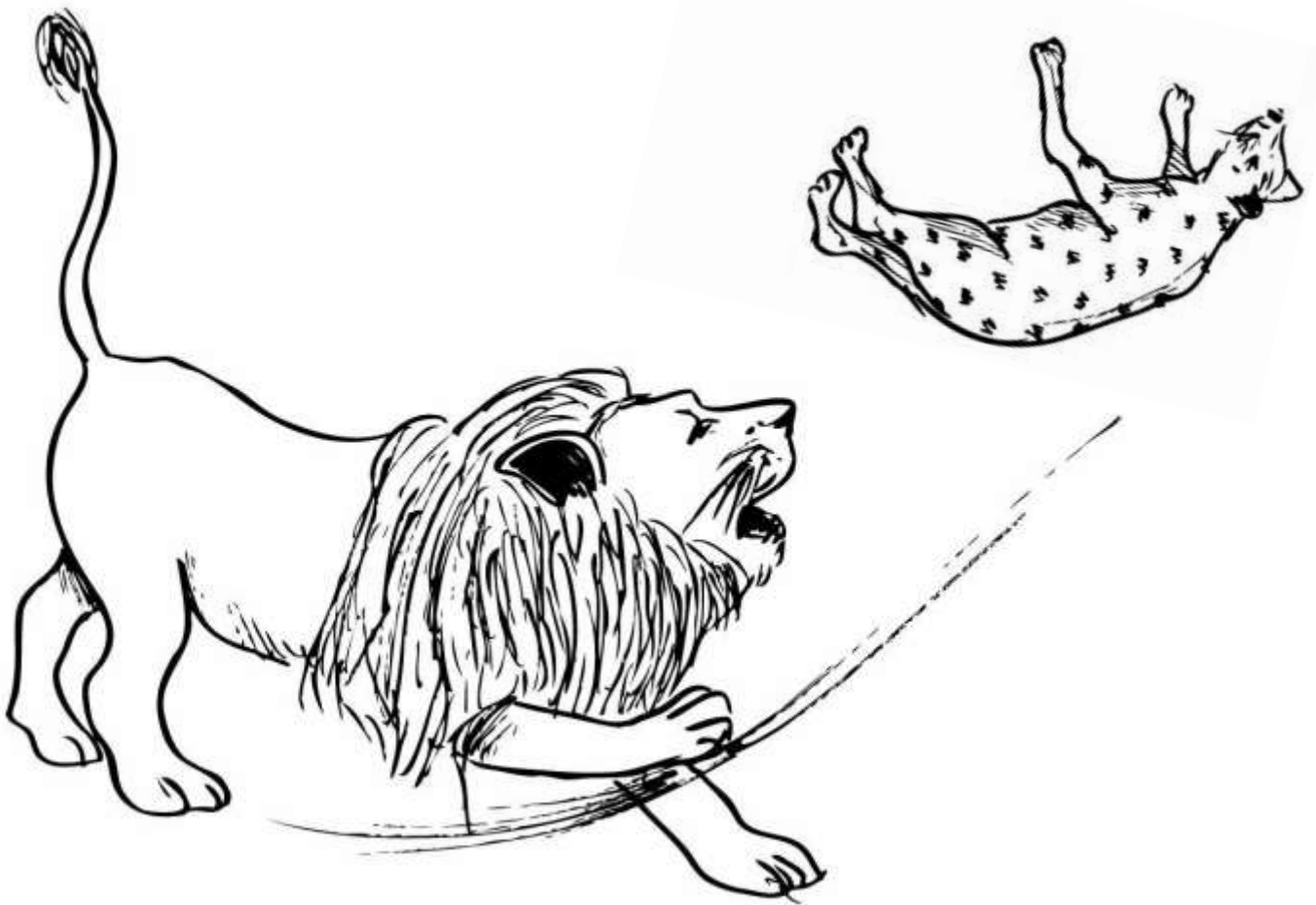
Year of publication: 2007

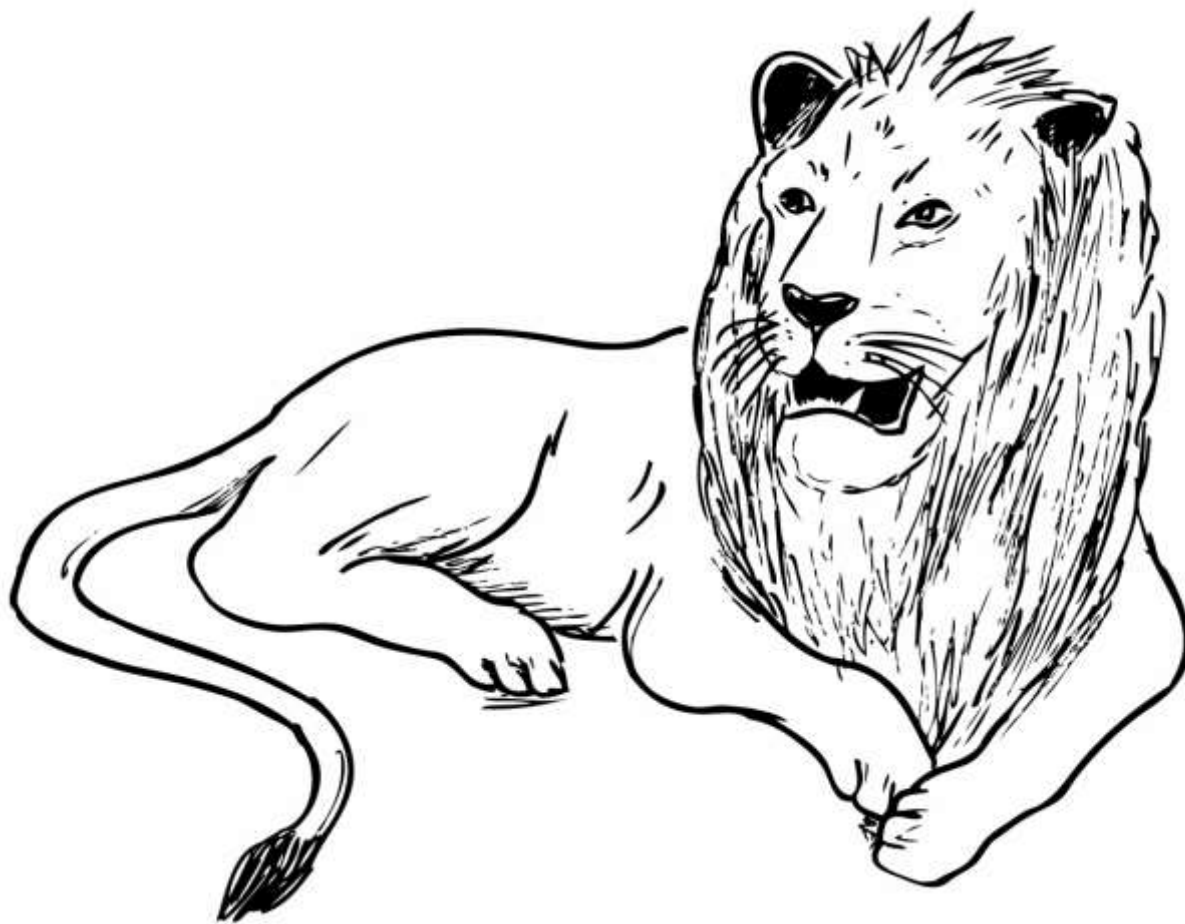
Writer: Abdalnassir Ali

Illustrator: Stephen Johnsten

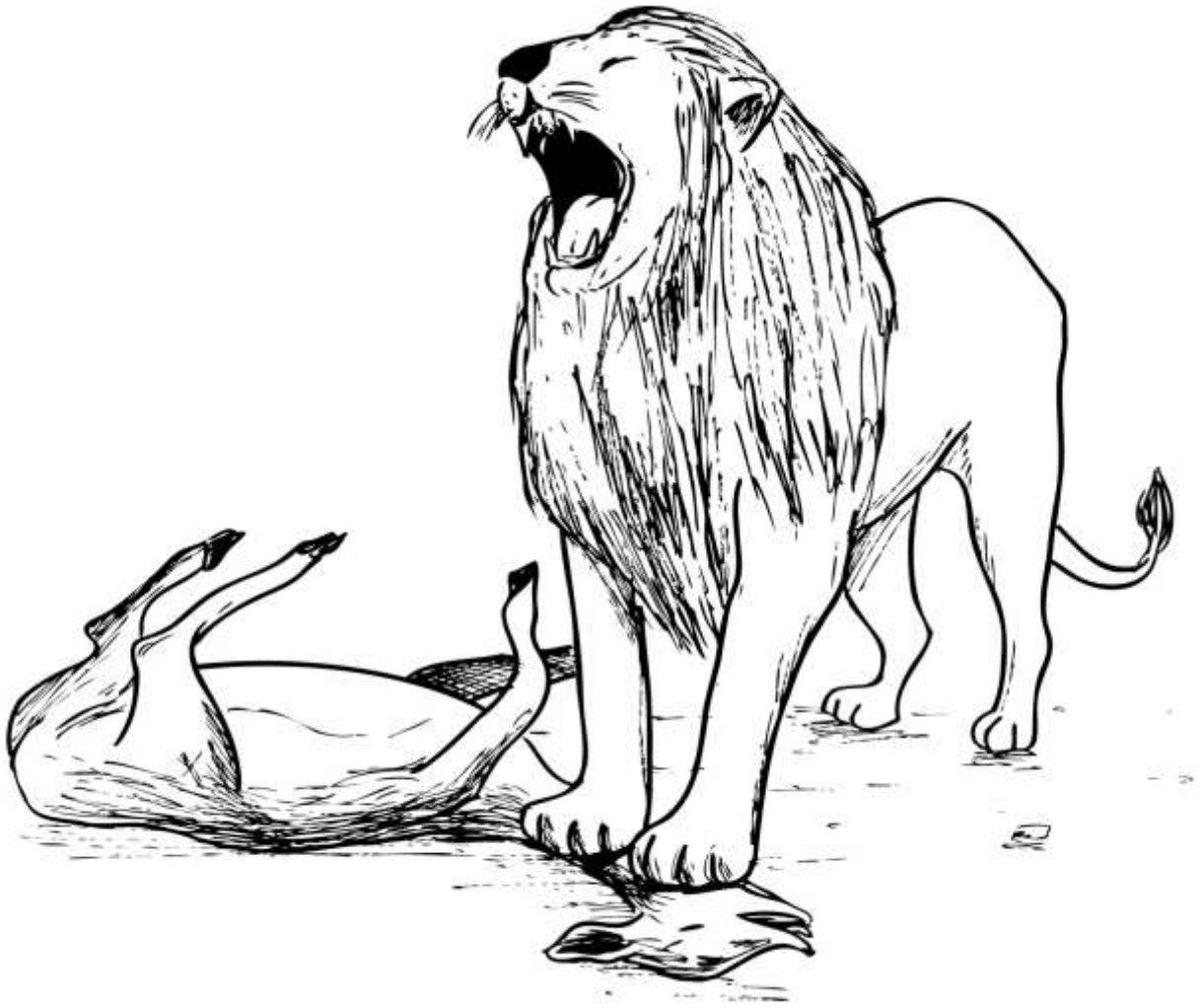
Copyright: SIL Ethiopia

**Alíliáñ,  
Borid u  
Anthamañ**





Borid gábul ñine ma  
agúrá mbá gímbuushú  
thá ñerayú. U sha ñine  
ma agúrá mbá  
gímbuushú k'íllíñ, rothá  
zíí k'íllíñ ñinéñ madine  
shambá giinéne, walá  
zíí na gíñ ñeró d'uk'ú-  
núñ mbá gádarí shá áné  
d'oosha gímmáñ u áné  
fúthá gímmáñ ílla ñine.  
Maabá fúthá walá zííqí  
ílla ñine.



Múnzúmáñ áné áháthá  
ná fia mugu, shambá  
fíané mugu ná s'úlága  
alíliañ shá áné gásama  
ñinéqí. Alíliañ shíñ  
ádóqí. U alíliañ gábul  
Abu Áli ñinéñ s'us'ú-  
liñláne,

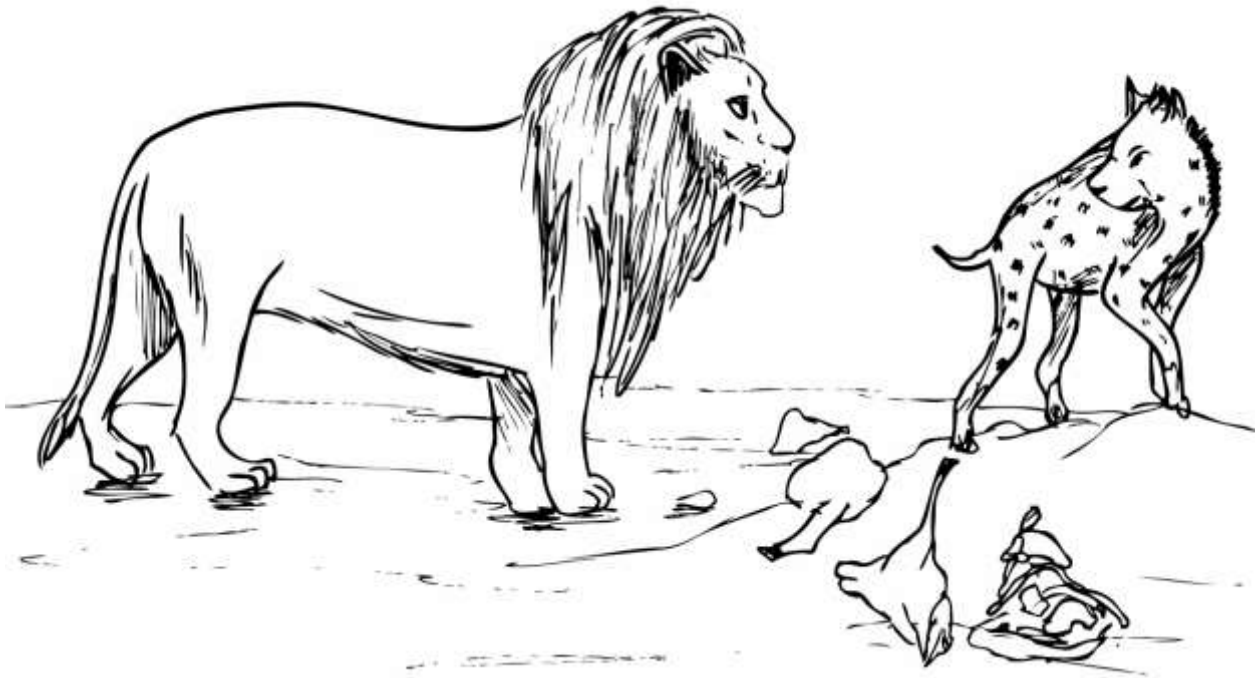
Abu Áli adóqí gásámá  
uqúñ thabá árbaqa.



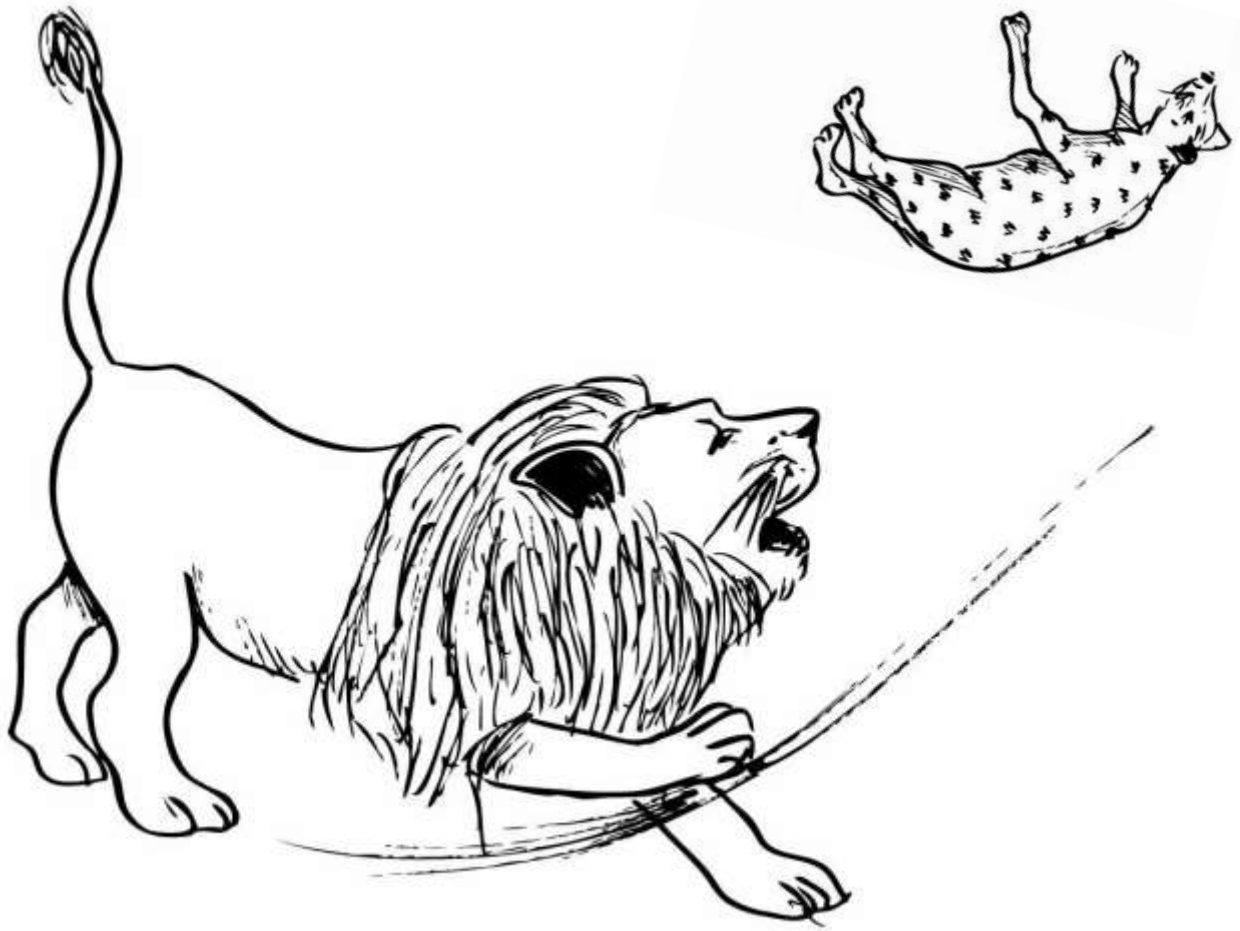


Ná baró s'úlága borid  
shááné geeraqi. Adóga  
bórid, geeránéqi ná  
baró k'alagá Abu Áli,  
“Sháiné gásámóó-  
ñóne?”

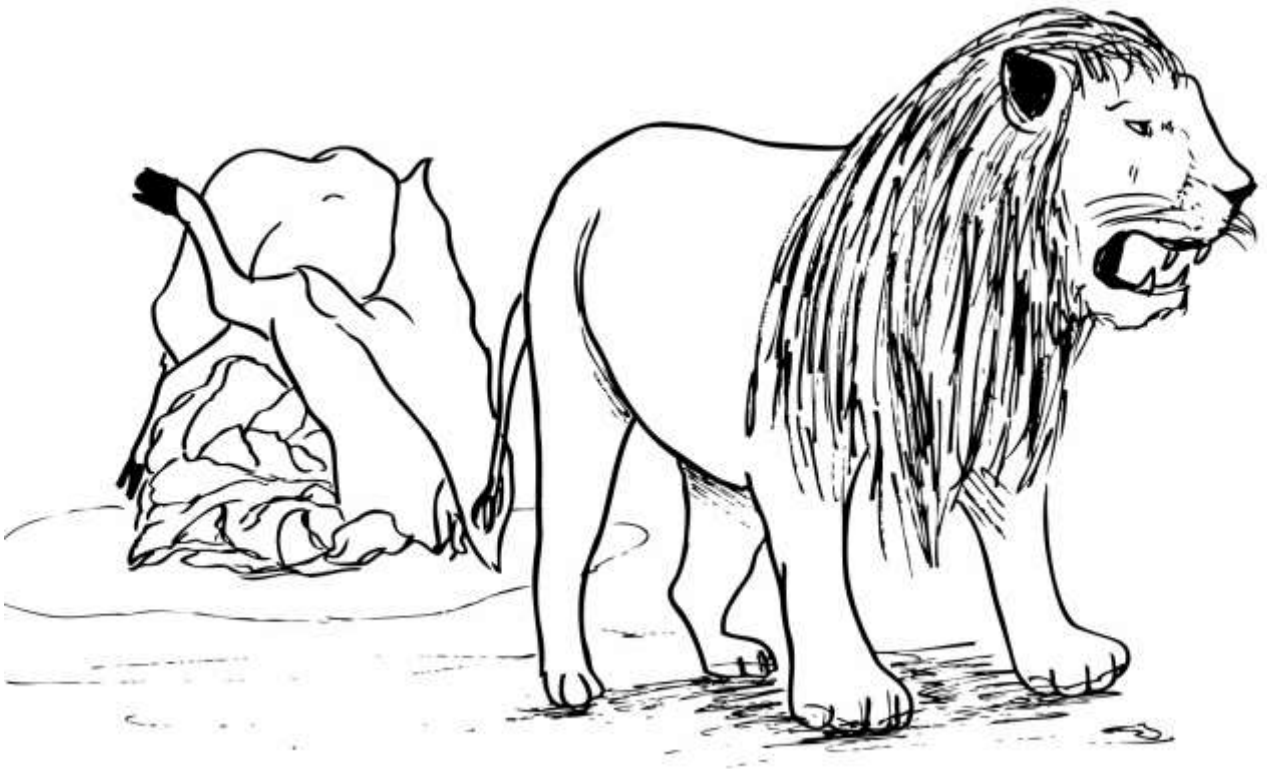
Ná shíñ k'algalá á Abu  
Áli, “Mbálé as'únduy-  
úqané u mbálé  
alk'ádáqané u mbálé  
alqásháqané u mbálé  
shíñ mbáñk'óné.”



Á bórid baró ná k'ala  
Abu Álié, “Náñ mbálé-  
né mbá gíoño shúgo?  
Ñgó mbá ñonilé ñinéñ,  
ánamu ñalúqa thá ali  
agúrleá?”  
Á áliliañ shíñ k'alagá,  
“Shaíné giilí d'áyá  
borid?”



Borid shíñ áné baró daa  
Abu Álié alkáf márra  
d'uk'únúñ, bam! ná lúfá  
thíri ná músha.

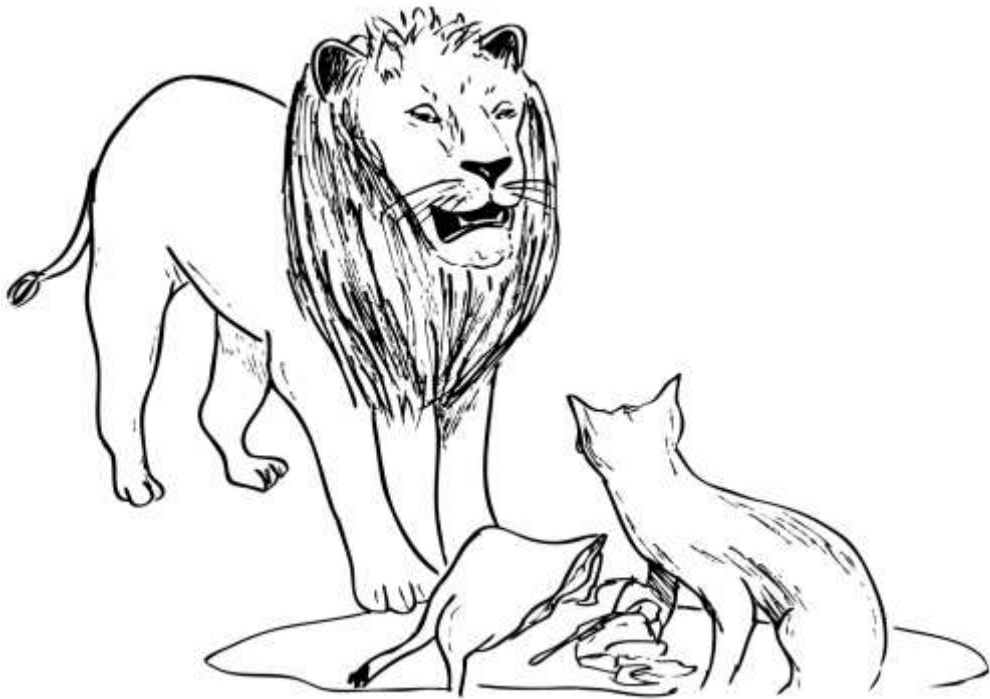


Á bórid ná mathí d'ak'a  
uqúñ-alú tháñ añ d'u-  
k'únúñéqí, áné s'úlága  
anthamañ físh shá áné  
gásama u anthamañ  
shíñ Abu Halíma ñinéñ  
s'úlláne.



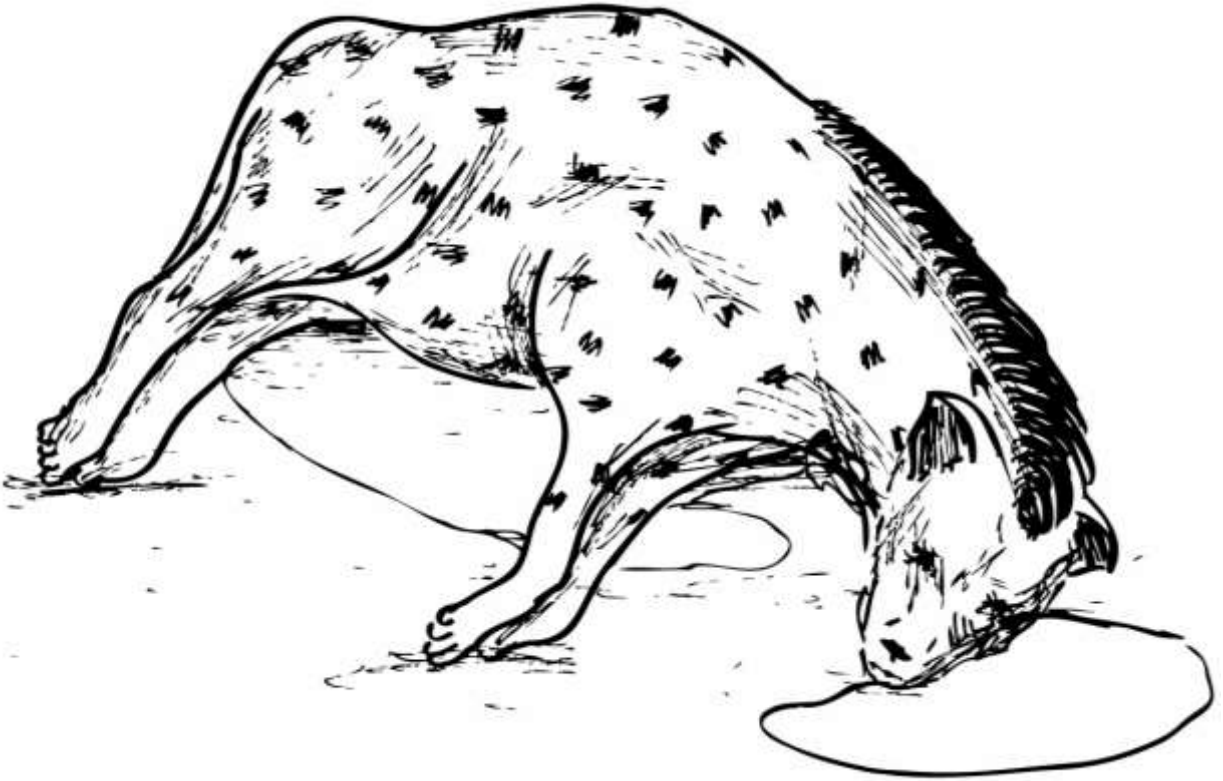


Abu Halíma mathí shíñ  
ádóqí múfa uqúñ,  
gásámáné añ árbaqa.  
Ná mathí s'úlága borid,  
áné mathí hoshala tháñ.



Shambá hoshalálá á bó-  
rid uqúñ tháñ, thík'áne  
ma zíí añ árbaqa, ná  
k'alné Abu Halíméqí,  
“Nda uqúñále  
gásámóóño añ árbaqa  
mbále náñ maané?”

Ná k'algalá Abu Halíma gáne, “Mbálé as'únduy-úqané, u mbálé mbá k'ólñóné thá munzúyú, u mbálé mbá k'ólñóné hábíthañ, u mbálé mbá k'ólñóné ma alfat'úr as-sabá.” Á bórid baró k'ééda, ná k'ala Abu Halíméqí, “Ndáló ál-lámá ñgó algasáma ma p'ishí shúgo?”



Á Abu Halíma baró  
k'alagá, “Maabá  
maadóó Abu Áliqi na  
mushe thá s'ak'ayú, ná  
shólá algasámayá?”

Yahú gíñ fíogálá maa-  
bálé hárábó agúré gíñ  
máñíno. Walá zíí na  
maabá fiilá górshúgo.  
Ashan shúgo agúrí  
gabulúgú giigídiñ  
maabígú tha ashídda.